

6. Anexos

Inquérito aos Guias Intérpretes das Caves de Vinho do Porto

® Este inquérito servirá de base para a elaboração de um estudo sobre a profissão de Guia Intérprete nas Caves de Vinho do Porto que culminará na apresentação de uma dissertação de Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas no Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto. Todos os dados obtidos serão tratados com o máximo anonimato e confidencialidade.

1. Sexo:

Masculino.....

Feminino.....

2. Idade:

18-25....

25-30....

30-35.....

35-40.....

Mais de 40.....

3. Nacionalidade:

.....
.....

4. Idiomas:

Inglês.....

Francês.....

Português.....

Castelhano.....

Alemão.....

Russo.....

Holandês....

Mandarim.....

Italiano.....

Outros.....

5. Em qual dos idiomas escolhidos é nativo?

.....

6. Onde aprendeu os idiomas secundários?

Na escola.....

Escolas de línguas.....

Viagens.....

Experiência profissional no estrangeiro.....

7. Escolaridade

12º ano.....

Licenciatura.....

Mestrado.....

Doutoramento.....

8. Tem formação específica para o exercício da profissão de Guia Intérprete?

Sim.....

Não.....

9. Se não, quais as áreas em que se especializou?

Direito.....

Contabilidade.....

Engenharia.....

Marketing.....

Ensino.....

Turismo.....

Línguas.....

Administração.....

Gestão.....

Outros.....

10. Em que instituição obteve esta formação?

.....
.....

11. Encontra-se na situação de primeiro emprego?

Sim....

Não....

12. Há quanto tempo trabalha como Guia nas Caves do Vinho do Porto?

Menos de um 1 ano....

De 1 a 5 anos....

De 5 a 10 anos....

Mais de 10 anos....

13. Já exerceu a profissão em outros locais do país?

Sim....

Não.....

14. Com qual das seguintes nacionalidades trabalha com mais frequência?

- | | |
|--------------------|---------------|
| França.... | Espanha.... |
| Reino Unido..... | Rússia..... |
| Alemanha..... | USA.... |
| Portugal..... | Canadá.... |
| Brasil.... | Itália..... |
| Japão..... | Áustria.... |
| África do Sul..... | Irlanda.... |
| Holanda.... | Austrália.... |
| Bélgica..... | Outros..... |

15. Das nacionalidades que mencionou, quais são as com que gosta mais de trabalhar?

.....
.....

16. E quais são aquelas com que gosta menos de trabalhar?

.....
.....

17. Considera que o público português é mais exigente do que o público estrangeiro?

- Sim....
Não....

18. Prefere trabalhar com turistas que falam o seu idioma de origem?

Sim....

Não....

19. Mencione pelo menos uma das razões da sua preferência.

.....
.....
.....
.....

20. _Exerce a profissão de guia Intérprete exclusivamente nas Caves de Vinho do Porto?

Sim.....

Não.....

21. Se é Guia Intérprete noutros locais, prefere essa experiência em relação às Caves?

Sim....

Não....

22. Regime de trabalho que se encontra a frequentar nas Caves:

Parcial.....

Total....

Fins de semana...

23. Concilia a sua actividade de Guia - Intérprete com outras actividades?

Sim....

Não....

24. Se sim qual?

.....
.....

25. Como prepara o seu trabalho?

.....
.....

26. Que características considera fundamentais para o bom desempenho de um Guia Intérprete?

.....
.....

27. Considera que é uma profissão reconhecida socialmente?

Sim....

Não....

28. Está inscrito em alguma Associação Profissional ou Sindicato?

Sim....

Não....

29. Se sim, qual?

.....

.....

30. Considera que a afluência de turistas às caves está em crescimento?

Sim....

Não....

31. Pretende fazer da profissão de guia intérprete nas caves de vinho do porto, a sua profissão no futuro?

Sim....

Não....

32. Costuma ter cuidados redobrados com a sua imagem, visto que representa a imagem de um local de atracção turística?

Sim....

Não....

33. No geral, como considera que está a ser a sua experiência numa das maiores referências do turismo nacional?

Má....

Razoável....

Boa....

Muito boa.....

Excelente.....

